

Jdg

Chapter 6

Indonesian Interlinear

Reference: Indonesian Terjemahan Baru

וַיִּתְּנֵם	יְהוָה	בְּעֵינָי	הָרַע	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי-	וַיַּעֲשֵׂוּ	1
dan-menyenangkanlah-mereka	TUHAN	di-mata	yang-jahat	Israel	bani	Dan-melakukanlah	
H5414	H3068		H7451	H3478			
			שָׁנִים:	שִׁבַּע	מִדְיָן	בְּיַד-	יְהוָה
			tahun	tujuh	Midian	ke-dalam-tangan	TUHAN
			H8141	H7651	H4080	H3027	H3068

Tetapi orang Israel melakukan apa yang jahat di mata TUHAN; sebab itu TUHAN menyerahkan mereka ke dalam tangan orang Midian, tujuh tahun lamanya,

עָשָׂו	מִדְיָן	מִפְּנֵי	יִשְׂרָאֵל	עַל-	מִדְיָן	יַד-	וַתַּעַז	2
membuatlah	Midian	dari-hadapan	Israel	atas	Midian	tangan	Dan-kuatlah	
	H4080	H6440	H3478		H4080	H3027	H5810	
הַמְעָרוֹת	וְאֵת-	בְּהָרִים	אֲשֶׁר	הַמְּנִהְרוֹת	אֶת-	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי	וּלְהֵם
liang-liang	dan-[part]	di-pegunungan	yang	gua-gua	[part]	Israel	bani	bagi-mereka
H4631	H0853	H2022		H4492	H0853	H3478		
						הַמְּצֻדוֹת:	וְאֵת-	
						kubu-kubu	dan-[part]	
						H4679	H0853	

dan selama itu orang Midian berkuasa atas orang Israel. Karena takutnya kepada orang Midian itu, maka orang Israel membuat tempat-tempat perlindungan di pegunungan, yakni gua-gua dan kubu-kubu.

קָדָם	וּבְנֵי-	וַעֲמָלֵק	מִדְיָן	וַעֲלָה	יִשְׂרָאֵל	זָרַע	אִם-	וַהֲיָה	3
Timur	dan-bani	dan-Amalek	Midian	dan-naiklah	Israel	menabur	jika	Dan-jadilah	
		H6002	H4080	H5927	H3478	H2232		H1961	
						עָלָיו:	וַעֲלָה		
						atasnya	dan-naik-lah-mereka		
							H5927		

Setiap kali orang Israel selesai menabur, datanglah orang Midian, orang Amalek dan orang-orang dari sebelah timur, lalu maju mendatangi mereka;

הָאָרֶץ	יְבוּל	אֶת-	וַיִּשְׁחִיתוּ	עֲלֵיהֶם	וַיַּחֲנוּ	4		
tanah	hasil	[part]	dan-merusakkan-lah-mereka	atas-mereka	Dan-berkemahlah-mereka			
H0776	H2981	H0853	H7843		H2583			
וְשָׂה	בְּיִשְׂרָאֵל	מַחֲיָה	יִשְׁאֲרוּ	וְלֹא-	עֲזָה	בּוֹאָהָ	עַד-	
dan-domba	di-Israel	makanan	menyisakanlah-mereka	dan-tidak	Gaza	ke-masuknya	sampai	
H7716	H3478	H4241	H7604	H3808	H5804	H0935	H5704	
						וְחִמּוֹר:	וְשׂוֹר	
						dan-keledai	dan-lembu	
						H2543	H7794	

berkemahlah orang-orang itu di daerah mereka, dan memusnahkan hasil tanah itu sampai ke dekat Gaza, dan tidak meninggalkan bahan makanan apa pun di Israel, juga domba, atau lembu atau keledai pun tidak.

5 כִּי הֵם וּמִקְנֵיהֶם יַעֲלוּ וְאֶהְיֶה לָּהֶם [יבאן] [qere] dan-kemah-kemah-mereka naiklah dan-ternak-mereka mereka Sebab
[H0935](#) [H0168](#) [H5927](#) [H4735](#) [H1992](#)

(וַיָּבֹאוּ) כְּרִי- אַרְבֵּה לְרַב וְלֵהֶם
 dan-datang-lah-mereka seperti belalang untuk-banyaknya dan-bagi-mereka
[H0935](#) [H1767](#) [H0697](#) [H7230](#)

וְלִגְמַלֵּיהֶם אֵין מִסְפָּר וַיָּבֹאוּ בְּאֶרֶץ
 dan-bagi-unta-unta-mereka tidak-ada hitungan ke-tanah dan-datang-lah-mereka
[H1581](#) [H0369](#) [H4557](#) [H0935](#) [H0776](#)

לְשַׁחֲתָהּ:
 untuk-merusakkannya
[H7843](#)

Sebab orang-orang itu datang maju dengan ternaknya dan kemahnya, dan datangnya itu berbanyak-banyak seperti belalang. Orang-orangnya dan unta-untanya tidak terhitung banyaknya, sekaliannya datang ke negeri itu untuk memusnahkannya,

6 וַיֵּדֵל יִשְׂרָאֵל מְאֹד מִפְּנֵי מִדְיָן בְּנֵי- יִשְׂרָאֵל
 Dan-sangat-miskin-lah Israel sangat dari-hadapan Midian bani Israel
[H1809](#) [H3966](#) [H6440](#) [H4080](#) [H2199](#) [H3478](#) [H3478](#)

אֶל- יְהוָה: פ [para] TUHAN kepada
[H3068](#) [H0413](#)

sehingga orang Israel menjadi sangat melarat oleh perbuatan orang Midian itu. Lalu berserulah orang Israel kepada TUHAN.

7 וַיְהִי כִּי- זָעַקוּ בְּנֵי- יִשְׂרָאֵל אֶל- יְהוָה עַל אֲדוֹת מִדְיָן:
 Dan-jadilah ketika berserulah bani Israel kepada TUHAN tentang hal Midian
[H1961](#) [H2199](#) [H3478](#) [H0413](#) [H3068](#) [H0182](#) [H4080](#)

Ketika orang Israel berseru kepada TUHAN karena orang Midian itu,

8 וַיִּשְׁלַח יְהוָה אִישׁ נָבִיא אֶל- בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמֶר
 Dan-mengirim-lah TUHAN seorang nabi kepada bani Israel dan-berkatalah-ia
[H7971](#) [H3068](#) [H0376](#) [H5030](#) [H0413](#) [H3478](#) [H0559](#)

לָהֶם כֹּה- אָמַר וַיְהִי אֱלֹהֵי יִשְׂרָאֵל אֲנִי הֵעֵלִיתִי
 kepada-mereka beginilah berfirman TUHAN Allah Israel Aku telah-membawa-naik
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3478](#) [H0595](#) [H5927](#)

אֶתְכֶם מִמִּצְרַיִם אֶתְכֶם וְאֶצִּיא אֶתְכֶם מִבַּיִת עֲבָדִים:
 dari-Mesir kamu dan-membawa-keluar kamu dari-rumah perbudakan
[H4714](#) [H0853](#) [H3318](#) [H0853](#) [H5650](#)

maka TUHAN mengutus seorang nabi kepada orang Israel, yang berkata kepada mereka: "Beginilah firman TUHAN, Allah Israel: Akulah yang menuntun kamu keluar dari Mesir dan yang membawa kamu keluar dari rumah perbudakan.

כָּל־ semua H3605	וּמִיַּד dan-dari-tangan H3027	מִצְרַיִם Mesir H4713	מִיַּד dari-tangan H3027	אֶתְכֶם kamu H0853	וְאַצֵּל Dan-melepaskanlah-Aku H5337
לְכֶם kepada-mu H5414	וְאַתָּנָה dan-memberikan H5414	מִפְּנֵיכֶם dari-hadapan-mu H6440	אוֹתָם mereka H0853	וְאַנְרָשׁ dan-mengusir H1644	לְחַצְיֶיכֶם penindas-penindas-mu H3905
				אֶת־ [part] H0853	אַרְצָם: tanah-mereka H0776

Aku melepaskan kamu dari tangan orang Mesir dan dari tangan semua orang yang menindas kamu, bahkan Aku menghalau mereka dari depanmu dan negeri mereka Kuberikan kepadamu.

אֱלֹהֵי allah-allah H0430	אֶת־ [part] H0853	תִּירָאוּ takut H3372	לֹא jangan H3808	אֱלֹהֵיכֶם Allah-mu H0430	יְהוָה TUHAN H3068	אֲנִי Aku H0589	לְכֶם kepada-mu H0559	וְאַמְרָה Dan-berfirman H0559	10
שְׁמַעְתָּם mendengarkan-lah-kamu H8085	וְלֹא tetapi-tidak H3808	בְּאַרְצָם di-tanah-mereka H0776	יּוֹשְׁבֵים tinggal H3427	אַתָּם kamu H0589	אֲשֶׁר yang H0589	הָאֱמֹרִי orang-Amori H0567			
								בְּקוֹלִי: [para] kepada-suara-Ku	

Dan Aku telah berfirman kepadamu: Akulah TUHAN, Allahmu, maka janganlah kamu menyembah allah orang Amori, yang negerinya kamu diami ini. Tetapi kamu tidak mendengarkan firman-Ku itu."

בְּעֹפְרָה di-Ofra H6084	אֲשֶׁר yang H0589	הָאֵלֶּה pohon-besar H0424	תַּחַת di-bawah H8478	וַיֵּשֶׁב dan-duduklah-ia H3427	יְהוָה TUHAN H3068	מַלְאָךְ malaikat H4397	וַיָּבֵא Dan-datanglah H0935		11
חֲטִיִּם gandum H2406	חֲבֵט sedang-memukul-biji H2251	בְּנוֹ anaknyanya H1439	וַגִּדְעוֹן dan-Gideon H1439	הָעֹזְרִיאֲבִי orang-Abiezer H0033	לְיוֹאָשׁ kepunyaan-Yoas H3101	אֲשֶׁר yang H0589			
			מִדְּוָן: Midian H4080	מִפְּנֵי dari-hadapan H6440	לְהִנִּים untuk-melarikan H5127	בֵּית di-kilangan-anggur H1660			

Kemudian datanglah Malaikat TUHAN dan duduk di bawah pohon tarbantin di Ofra, kepunyaan Yoas, orang Abiezer itu, sedang Gideon, anaknya, mengirik gandum dalam tempat pemerasan anggur agar tersembunyi bagi orang Midian.

יְהוָה TUHAN H3068	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah-ia H0559	יְהוָה TUHAN H3068	מַלְאָךְ malaikat H4397	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּרָא Dan-menampakkanlah-diri H7200			12
							עִמָּךְ bersertamu H1368	גִּבּוֹר pahlawan H1368	הַחֲסִיל: perkasa H2428

Malaikat TUHAN menampakkan diri kepadanya dan berfirman kepadanya, demikian: "TUHAN menyertai engkau, ya pahlawan yang gagah berani."

עִמָּנוּ beserta-kami	יְהוָה TUHAN H3068	וְיֵשׁ dan-jika-ada H3426	אֲדֹנָי tuanku H0113	כִּי mohon H0994	גִּדְעוֹן Gideon H1439	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559
נִפְלְאוֹתָיו keajaiban-keajaiban-Nya H6381		כָּל- semua H3605	וְאֵינָהּ dan-di-mana H0346	זֹאת ini H2063	כָּל- semua H3605	מִצָּאֲתָנוּ menimpa-kami H4672	וְלָמָּה dan-mengapa H4100
הֲלֹא bukankah H3808	לְאִמֹר dengan-berkata H0559	אֲבוֹתֵינוּ nenek-moyang-kami H0001		לָנוּ kepada-kami	סִפְּרוּ- telah-diceritakan	אֲשֶׁר yang	
יְהוָה TUHAN H3068	נִטְשָׁנוּ telah-meninggalkan-kami H5203	וְעַתָּה tetapi-sekarang H6258	יְהוָה TUHAN H3068	הֵעֵלָנוּ telah-membawa-naik-kami H5927		מִמִּצְרַיִם dari-Mesir H4714	
		מִדְּיָן Midian H4080	בְּכַף- ke-dalam-telapak-tangan H3709		וַיִּתְּנֵנוּ dan-menyerahkanlah-ia-kami H5414		

Jawab Gideon kepada-Nya: "Ah, tuanku, jika TUHAN menyertai kami, mengapa semuanya ini menimpa kami? Di manakah segala perbuatan-perbuatan-Nya yang ajaib yang diceritakan oleh nenek moyang kami kepada kami, ketika mereka berkata: Bukankah TUHAN telah menuntun kita keluar dari Mesir? Tetapi sekarang TUHAN membuang kami dan menyerahkan kami ke dalam cengkeraman orang Midian."

זֶה ini H2088	בְּכַחַתְּךָ dengan-kekuatanmu H3808	לֵךְ pergilah H3212	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah-ia H0559	יְהוָה TUHAN H3068	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיִּפֹּן Dan-berpaling-lah H6437
שְׁלַחְתִּיךָ: telah-Kuutus-kamu H7971	הֲלֹא bukankah H3808	מִדְּיָן Midian H4080	מִכַּף dari-telapak-tangan H3709	יִשְׂרָאֵל Israel H3478	אֶת- [part] H0853	וְהוֹשַׁעְתָּ dan-selamatkanlah H3467

Lalu berpalinglah TUHAN kepadanya dan berfirman: "Pergilah dengan kekuatanmu ini dan selamatkanlah orang Israel dari cengkeraman orang Midian. Bukankah Aku mengutus engkau!"

אֶת- [part] H0853	אוֹשִׁיעַ akan-aku-selamatkan H3467	בְּמָה dengan-apa H4100	אֲדֹנָי Tuhan H0136	כִּי mohon H0994	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah-ia H0559
הַצָּעִיר yang-paling-muda H6810	וְאֲנֹכִי dan-aku H0595	בְּמַנַּשֶׁה di-Manasye H4519	הַרְלֵ yang-paling-lemah H1800	אֲלֵפִי ribuan-ku H0504	הִנֵּה lihatlah H2009	יִשְׂרָאֵל Israel H3478
					אֵבָי: ayahku H0001	בְּבֵית di-rumah

Tetapi jawabnya kepada-Nya: "Ah Tuhanku, dengan apakah akan kuselamatkan orang Israel? Ketahuilah, kaumku adalah yang paling kecil di antara suku Manasye dan aku pun seorang yang paling muda di antara kaum keluargaku."

עִמָּד besertamu	אֶהְיֶה akan-Ku-ada H1961	כִּי sebab	יְהוָה TUHAN H3068	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559
אֶחָד: satu H0259	כְּאִישׁ seperti-seorang H0376	מִדְּיָן Midian H4080	אֶת- [part] H0853	וְהִכִּיתָ dan-engkau-akan-memukul H5221	

Berfirmanlah TUHAN kepadanya: "Tetapi Akulah yang menyertai engkau, sebab itu engkau akan memukul kalah orang Midian itu sampai habis."

בְּעֵינַיִךְ di-matamu	חֵן kasih-karunia H2580	מְצָאתִי telah-kutemukan H4672	נָא kiranya H4994	אִם- jika	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah-ia H0559	17
	עִמִּי: dengan-ku	מְדַבֵּר yang-berbicara H1696	שָׂאֵתָהּ bahwa-Engkau	אֹת tanda	לִי bagiku	וַעֲשֵׂת maka-lakukanlah H0226	

Maka jawabnya kepada-Nya: "Jika sekiranya aku mendapat kasih karunia di mata-Mu, maka berikanlah kepadaku tanda, bahwa Engkau sendirilah yang berfirman kepadaku.

	אֵלָיִךְ kepadamu H0413	בָּאִי kedatanganku H0935	עַד- sampai H5704	מִזֶּה dari-sini H2088	תָּמַשׁ beranjak H4185	נָא kiranya H4994	אַל- Jangan H0408	18
לְפָנַיִךְ di-hadapan-Mu H6440	וְהִנַּחְתִּי dan-meletakkanlah-aku H3240	מִנְחָתִי persembahanku H4503	אֶת- [part]	וְהֵצֵאתִי dan-membawa-keluarlah-aku H3318				
		שׁוֹבָבֶךָ: kepulanganmu H7725	עַד sampai H5704	אֲשֵׁב akan-duduk H3427	אֲנִכִּי Aku H0595	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah-ia H0559		

Janganlah kiranya pergi dari sini, sampai aku datang kepada-Mu membawa persembahanku dan meletakkannya di hadapan-Mu." Firman-Nya: "Aku akan tinggal, sampai engkau kembali."

	תֶּפֶן tepung H7058	וְאִיֶּפֶת dan-seefa H0374	עִזִּים kambing H5795	בְּנֵי- anak H1423	וַיַּעַשׂ dan-menyiapkanlah-ia	כָּא masuk H0935	וַיִּדְעוֹן Dan-Gideon H1439	19
שָׁם diletakkanlah-ia	וְהִמְרַק dan-kuah H4839	בְּסֵל di-dalam-keranjang H5536	שָׁם diletakkanlah-ia	הַבָּשָׂר daging-itu H1320	מִצֹּת roti-tidak-beragi H4682			
הָאֵלֶּה pohon-besar H0424	תַּחַת bawah H8478	אֶל- ke H0413	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּצֵא dan-membawa-keluarlah-ia H3318	בְּפִרְוֹ di-dalam-periuk H6517			
				וַיִּנְשׂ: [setuma]	וַיִּנְשׂ: dan-mempersembahkanlah-ia H5066			

Masuklah Gideon ke dalam, lalu mengolah seekor anak kambing dan roti yang tidak beragi dari seefa tepung; ditaruhnya daging itu ke dalam bakul dan kuahnya ke dalam periuk, dibawanya itu kepada-Nya ke bawah pohon tarbantin, lalu disuguhkannya.

וְאֶת- dan-[part] H0853	הַבָּשָׂר daging H1320	אֶת- [part] H0853	קַח ambillah H3947	הָאֱלֹהִים Allah H0430	מַלְאָכָה malaikat H4397	אֵלָיו kepadanya H0413	וַיֹּאמֶר Dan-berkatalah H0559	20
שָׂפוֹךְ tuangkanlah H8210	הַמְרַק kuah H4839	וְאֶת- dan-[part] H0853	הַלֵּז itu H1975	הַסֵּלַע batu H5553	אֶל- ke-atas H0413	וְהִנַּח dan-letakkanlah H3240	הַמִּצֹּת roti-tidak-beragi H4682	
					כֵּן: demikian	וַיַּעַשׂ dan-melakukanlah-ia		

Berfirmanlah Malaikat Allah kepadanya: "Ambillah daging dan roti yang tidak beragi itu, letakkanlah ke atas batu ini, dan curahkan kuahnya." Maka diperbuatnya demikian.

אֶת־ [part] H0853	קַח ambillah H3947	יְהוָה TUHAN H3068	לּוֹ kepadanya	וַיֹּאמֶר dan-berkatalah H0559	הַהוּא itu H1931	בַּלַּיְלָה pada-malam H3915	וַיְהִי Dan-jadilah H1961
שָׁנִים tahun H8141	שִׁבְעַת tujuh H7651	הַשְּׁנַיִם kedua H8145	וּפָרָה dan-lembu-jantan H6499	לְאָבִיךָ kepunyaan-ayahmu H0001	אֲשֶׁר yang	הַשּׁוֹר lembu H7794	פָּרָה lembu-jantan H6499
הָאֲשֵׁרָה tiang-Asyera H0842	וְאֶת־ dan-[part] H0853	לְאָבִיךָ kepunyaan-ayahmu H0001	אֲשֶׁר yang	הַבַּעַל Baal	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	אֶת־ [part] H0853	וְהִרְסֹתָּ dan-robohkanlah H2040
						אֲשֶׁר־ yang H3772	עָלָיו di-atasnya
						תִּכְרֹתָּ: tebanglah	

Pada malam itu juga TUHAN berfirman kepadanya: "Ambillah seekor lembu jantan kepunyaan ayahmu, yakni lembu jantan yang kedua, berumur tujuh tahun, runtuhkanlah mezbah Baal kepunyaan ayahmu dan tebanglah tiang berhala yang di dekatnya.

הַזֶּה ini H2088	הַמְּעוֹז kubu H4581	רֶאֶשׁ puncak	עָלָיו di-atas	אֱלֹהֶיךָ Allah-mu H0430	לִיהוָה bagi-TUHAN H3068	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	וּבְנִיתָ Dan-bangunlah H1129
וְהִעַלְתָּ dan-persembahkanlah H5927		הַשְּׁנַיִם kedua H8145	הַפָּרָה lembu-jantan H6499	אֶת־ [part] H0853	וּלְקַחְתָּ dan-ambillah H3947	בְּמַעֲרֵכָהּ dengan-teratur H4634	
			תִּכְרֹתָּ: kamu-tebang H3772	אֲשֶׁר yang	הָאֲשֵׁרָה tiang-Asyera H0842	בְּעֵצֵי dengan-kayu H6086	עוֹלָה korban-bakaran

Kemudian dirikanlah mezbah bagi TUHAN, Allahmu, di atas kubu pertahanan ini dengan disusun baik, lalu ambillah lembu jantan yang kedua dan persembahkanlah korban bakaran dengan kayu tiang berhala yang akan kautebang itu."

וַיַּעַשׂ dan-melakukanlah-ia	מִעַבְדָּיו dari-hamba-hambanya H5650	אֲנָשִׁים orang	עֶשְׂרֵה sepuluh H6235	גִּדְעוֹן Gideon H1439	וַיִּקַּח Dan-mengambil H3947		
אֶת־ [part] H0853	יָרָא takutlah-ia H3372	כְּאֲשֶׁר karena	וַיְהִי dan-jadilah H1961	יְהוָה TUHAN H3068	אֵלָיו kepadanya H0413	דִּבָּר telah-difirmankan H1696	כְּאֲשֶׁר seperti-yang
	יּוֹמָם pada-siang-hari H3119	מִעֲשׂוֹתָיו dari-melakukan	הָעִיר kota	אֲנָשִׁים orang-orang H0376	וְאֶת־ dan-[part] H0853	אָבִיו ayahnya H0001	בֵּית rumah
					לַיְלָה: pada-malam-hari H3915	וַיַּעַשׂ dan-melakukanlah-ia	

Kemudian Gideon membawa sepuluh orang hambanya dan diperbuatnyalah seperti yang difirmankan TUHAN kepadanya. Tetapi karena ia takut kepada kaum keluarganya dan kepada orang-orang kota itu untuk melakukan hal itu pada waktu siang, maka dilakukannyalah pada waktu malam.

מִזְבֵּחַ mezbah H4196	נָתַן terobohkan H5422	וַהֲנֶה dan-lihatlah H2009	בְּבֹקֶר pada-pagi-hari H1242	הָעִיר kota	אָנָּשִׁי orang-orang H0376	וַיִּשְׁכְּמוּ Dan-bangun-pagilah H7925	28
הַשֵּׁנִי kedua H8145	הַפָּר lembu-jantan H6499	וְאֵת dan-[part] H0853	כִּרְתָּהּ tertebanglah H3772	עָלָיו di-atasnya	אֲשֶׁר- yang	וְהָאֲשֵׁרָה dan-tiang-Asyera H0842	
			הַכְּנֹוֹי: yang-dibangun H1129	הַמִּזְבֵּחַ mezbah H4196	עַל- di-atas	הָעֵלָה dipersembahkanlah H5927	

Ketika orang-orang kota itu bangun pagi-pagi, tampaklah telah dirobokkan mezbah Baal itu, telah ditebang tiang berhala yang di dekatnya dan telah dikorbankan lembu jantan yang kedua di atas mezbah yang didirikan itu.

הִזָּה ini H2088	הַדָּבָר hal H1697	עָשָׂה melakukan	מִי siapa H4310	רֵעֵהוּ sesamanya H7453	אֶל- kepada H0413	אָיִשׁ orang H0376	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkatalah-mereka H0559	29
בֶּן- anak H1439	גִּדְעוֹן Gideon H0559	וַיֹּאמְרוּ dan-berkatalah-mereka H0559	וַיִּבְקְשׁוּ dan-mencari-lah-mereka H1245	וַיִּדְרְשׁוּ dan-menyelidiki-lah-mereka H1875				
					הִזָּה: ini H2088	הַדָּבָר hal H1697	עָשָׂה melakukan	יֹאָשׁ Yoas H3101

Berkatalah mereka seorang kepada yang lain: "Siapakah yang melakukan hal itu?" Setelah diperiksa dan ditanyanya, maka kata orang: "Gideon bin Yoas, dialah yang melakukan hal itu."

בְּנֶךְ anakmu H0853	אֶת- [part]	הוֹצֵא Keluarkanlah H3318	יֹאָשׁ Yoas H3101	אֶל- kepada H0413	הָעִיר kota	אָנָּשִׁי orang-orang H0376	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkatalah-mereka H0559	30
כָּרַת telah-menebang H3772	וְכִי dan-sebab	הַבַּעַל Baal	מִזְבֵּחַ mezbah H4196	אֶת- [part] H0853	נָתַן telah-merobohkan H5422	כִּי sebab	וַיָּמָת supaya-ia-mati H4191	
						עָלָיו: di-atasnya	הָאֲשֵׁרָה tiang-Asyera H0842	

Sesudah itu berkatalah orang-orang kota itu kepada Yoas: "Bawalah anakmu itu ke luar; dia harus mati, karena ia telah merobokkan mezbah Baal dan karena ia telah menebang tiang berhala yang di dekatnya."

וְהֲאֵתָם apakah-kamu	עָלָיו melawannya	עֹמְדוֹ berdiri H5975	אֲשֶׁר- yang	לְכֹל kepada-semua H3605	יֹאָשׁ Yoas H3101	וַיֹּאמְרוּ Dan-berkatalah H0559	31	
לּוֹ baginya H7378	יָרִיב membela	אֲשֶׁר yang	אוֹתוֹ dia H0853	תּוֹשִׁיעוֹן akan-menolong H3467	אֵתָם kamu	אִם- atau	לְבַעַל Baal	תִּדְרִיבוֹן akan-membela H7378
כִּי sebab	לּוֹ baginya	יָרִיב membela H7378	הוּא dia H1931	אֱלֹהִים allah H0430	אִם- jika	הַבֹּקֶר pagi H1242	עַד- sampai H5704	וַיָּמָת akan-dihukum-mati H4191
						מִזְבְּחוֹ: mezbahnya H4196	אֶת- [part] H0853	נָתַן telah-dirobokkan H5422

Tetapi jawab Yoas kepada semua orang yang mengerumuninya itu: "Kamu mau berjuang membela Baal? Atau kamu mau menolong dia? Siapa yang berjuang membela Baal akan dihukum mati sebelum pagi. Jika Baal itu allah, biarlah ia berjuang membela dirinya sendiri, setelah mezbahnya dirobohkan orang."

יִרְבּ	לְאמֹר	יִרְבֵּעַל	הֵהוּא	בַּיּוֹם	לוֹ	וַיִּקְרָא	32
biarlah-membela	dengan-berkata	Yerubaal	itu	pada-hari	nya	Dan-menamailah-ia	
H7378	H0559	H3378	H1931	H3117	H7121		
	פּ	מִזְבְּחוֹ:	אֶת־	נִתֵּן	כִּי	בּוֹ הַכַּעַל	
	[para]	mezbahnya	[part]	telah-dirobohkan	sebab	Baal dengannya	
		H4196	H0853	H5422			

Dan pada hari itu diberikan oranglah nama Yerubaal kepada Gideon, karena kata orang: "Biarlah Baal berjuang dengan dia, setelah dirobohkannya mezbahnya itu."

יַחְדָּו	נֶאֱסְפוּ	קָדָם	וּבְנֵי־	וַעֲמֹלֵק	מִדְיָן	וְכָל־	33
bersama-sama	berkumpul	Timur	dan-bani	dan-Amalek	Midian	Dan-semua	
	H0622			H6002	H4080	H3605	
	יִזְרְעֵאל:	בְּעֵמֶק	וַיִּחַנּוּ	וַיַּעֲבְרוּ			
	Yizreel	di-Lembah	dan-berkemahlah-mereka	dan-menyeberanglah-mereka			
	H3157	H6010	H2583				

Seluruh orang Midian dan orang Amalek dan orang-orang dari sebelah timur telah berkumpul bersama-sama; mereka telah menyeberang dan berkemah di lembah Yizreel.

בְּשׂוֹפָר	וַיִּתְקַע	גִּדְעוֹן	אֶת־	לְבַשָּׁה	יְהוָה	וְרוּחַ	34
dengan-sangkakala	dan-meniuplah-ia	Gideon	[part]	menyelimuti	TUHAN	Dan-Roh	
H7782	H8628	H1439	H0853	H3847	H3068	H7307	
			אֲחֵרָיו:	אֲבִיעֶזֶר	וַיִּזְעַק		
			di-belakangnya	Abiezer	dan-berkumpul-lah		
				H0044	H2199		

Pada waktu itu Roh TUHAN menguasai Gideon; ditiupnyalah sangkakala dan orang-orang Abiezer dikerahkan untuk mengikuti dia.

הוּא	גַּם־	וַיִּזְעַק	מְנַשֶּׁה	בְּכָל־	שָׁלַח	וּמְלָאכִים	35
dia	juga	dan-berkumpul-lah	Manasye	ke-seluruh	mengirim-lah-ia	Dan-para-utusan	
H1931	H1571	H2199	H4519	H3605	H7971	H4397	
וּבְנַפְתָּלִי	וּבְזִבְלוֹן	בְּאַשֶּׁר	שָׁלַח	וּמְלָאכִים	אֲחֵרָיו		
dan-ke-Naftali	dan-ke-Zebulon	ke-Asyer	mengirim-lah-ia	dan-para-utusan	di-belakangnya		
H5321	H2074	H0836	H7971	H4397			
			לְקִרְאתָם:	וַיַּעֲלוּ			
			untuk-menyambut-mereka	dan-naik-lah-mereka			
			H7125	H5927			

Juga dikirimnya pesan kepada seluruh suku Manasye dan orang-orang ini pun dikerahkan untuk mengikuti dia. Dikirimnya pula pesan kepada suku Asyer, Zebulon dan Naftali, dan orang-orang ini pun maju untuk menggabungkan diri dengan mereka.

מוֹשִׁיעַ	יֵשׁוּׁ	אִם־	הָאֱלֹהִים	אֶל־	גִּדְעוֹן	וַיֹּאמֶר	36
yang-menyelamatkan	ada-Engkau	jika	Allah	kepada	Gideon	Dan-berkatalah	
H3467	H3426		H0430	H0413	H1439	H0559	
	דְּבַרְתָּ:	כַּאֲשֶׁר	יִשְׂרָאֵל	אֶת־	בְּיָדִי		
	telah-Kau-firmankan	seperti-yang	Israel	[part]	dengan-tanganku		
	H1696		H3478	H0853	H3027		

Kemudian berkatalah Gideon kepada Allah: "Jika Engkau mau menyelamatkan orang Israel dengan perantaraanku, seperti yang Kaufirmankan itu,

טל	אם	בגרון	הצמר	גזת	את	מצין	אנכי	הנה	37
embun	jika	di-tempat-pengirikan	bulu	guntingan	[part]	menaruh	aku	Lihatlah	
H2919		H1637	H6785	H1492	H0853	H3322	H0595	H2009	
וידעתי	מא-akan-kutahu	חרב	הארץ	כל	ועל	לבדה	הגזה	על	יהיה
H3045		kering	tanah	semua	dan-di-atas	saja	guntingan	di-atas	ada
			H0776	H3605		H0905	H1492		H1961
כאשר	seperti-yang	ישראל	את	בדי	תושיע			כי	
		Israel	[part]	dengan-tanganku	Engkau-akan-menyelamatkan			bahwa	
		H3478	H0853	H3027	H3467				

דברתי:
telah-Kau-firmankan
[H1696](#)

maka aku membentangkan guntingan bulu domba di tempat pengirikan; apabila hanya di atas guntingan bulu itu ada embun, tetapi seluruh tanah di situ tinggal kering, maka tahulah aku, bahwa Engkau mau menyelamatkan orang Israel dengan perantaraanku, seperti yang Kaufirmankan."

את	ויזר	ממחרת	וישכם	כן	ויהי	38	
[part]	dan-memeraslah-ia	keesokan-harinya	dan-bangun-pagilah-ia	demikian	Dan-jadilah		
H0853	H2115	H4283	H7925		H1961		
מים:	הספל	מלאו	הגזה	מן	טל	וימץ	הגזה
air	mangkuk	penuh	guntingan	dari	embun	dan-menekan-keluarlah-ia	guntingan
H4325	H5602	H4393	H1492		H2919	H4680	H1492

Dan demikianlah terjadi; sebab keesokan harinya pagi-pagi ia bangun, dipulasnya guntingan bulu itu dan diperasnya air embun dari guntingan bulu itu, secawan penuh air.

כי	אפך	יחר	אל	האלהים	אל	גדעון	ויאמר	39
terhadap-ku	murka-Mu	menyalalah	jangan	Allah	kepada	Gideon	Dan-berkatalah	
	H0639	H2734	H0408	H0430	H0413	H1439	H0559	
הפעם	רק	נא	אנסה	הפעם	אך	ואדברה		
sekali-lagi	hanya	kiranya	biarlah-aku-menguji	sekali-lagi	hanya	dan-biarlah-aku-berbicara		
H6471	H7535	H4994	H5254	H6471	H0389	H1696		
כל	ועל	לבדה	הגזה	אל	חרב	נא	יהי	בגזה
semua	dan-di-atas	saja	guntingan	di-atas	kering	kiranya	jadilah	dengan-guntingan
H3605		H0905	H1492	H0413		H4994	H1961	H1492

טל: יהיה הארץ
embun jadilah tanah
[H2919](#) [H1961](#) [H0776](#)

Lalu berkatalah Gideon kepada Allah: "Janganlah kiranya murka-Mu bangkit terhadap aku, apabila aku berkata lagi, sekali ini saja; biarkanlah aku satu kali lagi saja mengambil percobaan dengan guntingan bulu itu: sekiranya yang kering hanya guntingan bulu itu, dan di atas seluruh tanah itu ada embun."

אל	חרב	ויהי	הוא	בלילה	כן	אלהים	ויעש	40
di-atas	kering	dan-jadilah	itu	pada-malam	demikian	Allah	Dan-melakukanlah	
H0413		H1961	H1931	H3915		H0430		
		פ	טל:	היה	הארץ	כל	ועל	לבדה
		[para]	embun	ada	tanah	semua	dan-di-atas	saja
			H2919	H1961	H0776	H3605		H0905
								H1492

Dan demikianlah diperbuat Allah pada malam itu, sebab hanya guntingan bulu itu yang kering, dan di atas seluruh tanah itu ada embun.